

| | | |
|----|---------------------------|----------------------------|
| 1. | Nazwa kierunku | filologia angielska |
| 2. | Cykl rozpoczęcia | 2017/2018 (semestr zimowy) |
| 3. | Poziom kształcenia | studia drugiego stopnia |
| 4. | Profil kształcenia | ogólnoakademicki |
| 5. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna |

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 4, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 4

Kod modułu: 02-FA-TX-S2-KT4-TP-4

1. Liczba punktów ECTS: 2

| 2. Zakładane efekty kształcenia modułu | | | |
|--|---|-----------------------------|--------------------------------|
| kod | opis | efekty kształcenia kierunku | stopień realizacji (skala 1-5) |
| TX-S2-KT4-TP-4_K1 | Student ma wysoką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności translatorskich, potrafi dokonać ich krytycznej oceny, i wykazuje gotowość do podejmowania coraz trudniejszych zadań translatorskich. | FA2_K03 | 2 |
| TX-S2-KT4-TP-4_U1 | Student potrafi tłumaczyć teksty należące do różnych dziedzin i gatunków na poziomie umiejętności zbliżonym do profesjonalizmu. | FA2_U04 FA2_U09 | 2 2 |
| TX-S2-KT4-TP-4_U2 | Student potrafi rozwiązywać problemy tłumaczeniowe wynikające z różnic kontekstowych, gramatycznych i kulturowych. | FA2_U04 FA2_U09 | 2 2 |
| TX-S2-KT4-TP-4_U3 | Student potrafi rozwiązywać problemy tłumaczeniowe związane ze spójnością tekstu. | FA2_U04 FA2_U09 | 2 2 |
| TX-S2-KT4-TP-4_W1 | Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie. | FA2_W03 | 3 |

| 3. Opis modułu | |
|--------------------------|--|
| Opis | W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, komercyjnych, literackich. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy. |
| Wymagania wstępne | |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu | | | |
|---|-------------|---|---|
| kod | nazwa (typ) | opis | efekty kształcenia modułu |
| TX-S2-KT4-TP-4_w_1 | zaliczenie | Sprawdzanie umiejętności tłumaczenia ustnego dla instytucji publicznych oraz znajomości omawianych zagadnień. | TX-S2-KT4-TP-4_K1, TX-S2-KT4-TP-4_U1, TX-S2-KT4-TP-4_U2, TX-S2-KT4-TP-4_U3, TX-S2-KT4-TP-4_W1 |
| TX-S2-KT4-TP-4_w_2 | egzamin | Student tłumaczy jeden tekst (spośród dwóch podanych do wyboru) z języka angielskiego na polski, oraz jeden tekst (spośród dwóch podanych do wyboru) z języka polskiego na angielski. | TX-S2-KT4-TP-4_K1, TX-S2-KT4-TP-4_U1, TX-S2-KT4-TP-4_U2, TX-S2-KT4-TP-4_U3, TX-S2-KT4-TP-4_W1 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|---|---------------|--|---------------|---|
| kod | rodzaj prowadzonych zajęć | | | praca własna studenta | | sposoby weryfikacji efektów kształcenia |
| | nazwa | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis | liczba godzin | |
| TX-S2-KT4-TP-4_fs_1 | ćwiczenia | Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia. | 30 | Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe. | 15 | TX-S2-KT4-TP-4_w_1, TX-S2-KT4-TP-4_w_2 |